

¡50 000 euros y prohibición de un libro que aboga por la igualdad entre Palestinos e Israelíes!

pide en FRANCIA la Liga Contra el
Racismo y el Antisemitismo (LICRA)

Los extorsionistas echan leña al
antisemitismo

Nosotros preferimos la **L**ibertad de
Crítica **R**azonada y **A**ntiracista.

Pedimos al Ministerio de Cultura que
defienda al editor amenazado y proteja la
libertad de reflexión PARA TODOS los que
leen en la lengua de Voltaire

Firma y envía este texto a : M. Renaud Donnadiou de
Vabres, ministre@culture.fr, à M. Eric Gross (Directeur du Livre, tel.:
(33)1 40 15 80 00, fax : (33)1 40 15 74 04, eric.gross@culture.gouv.fr),
à M. Xavier Froment (Directeur de la communication, tel : (33)1 49 54
68 53, fax : (33)149 54 68 54, xavier.froment@culture.gouv.fr

¡Basta ya de acosar a los editores!

Traducción Horacio Garetto

La casa editorial parisina Al Qalam ("La pluma" en árabe) fue citada ante la Justicia por una denuncia de LICRA, por presunto antisemitismo, con el pretexto de que publicó el libro *El otro rostro de Israel*, una recopilación de artículos defensores del proyecto de un único Estado democrático para todos en Palestina/Israel. El hostigamiento judicial contra los editores que tuvieron el valor de publicar autores críticos del Estado de Israel ha cruzado un nuevo umbral, luego del proceso intentado contra el editor Eric Hazan, de La Fabrique por haber publicado *La industria del holocausto*, de Norman Finkelstein (proceso ganado en primera instancia contra Abogados sin Fronteras, pero después apelado).

Esta nueva imputación se hace sobre la base de una lista de frases sacadas de contexto, según el procedimiento inquisitivo habitual, con miras a difundir una imagen negativa del autor como un individuo peligrosamente extremista. El catálogo de la casa Al Qalam está estructurado en derredor de la cultura árabe-musulmana. La persecución sobre el mismo se inscribe en el marco de un proceso de deslegitimación de la reflexión árabe-musulmana, participando de la histeria orquestada por los Estados Unidos e Israel, indispensable para sus proyectos expansionistas y hegemónicos.

Apelamos a los lectores francófonos a manifestar su adhesión a la libertad de reflexión y de expresión apoyando las ediciones de la casa Al Qalam a ver si se logra detener el engranaje que conduce al aplastamiento de la reflexión en lengua francesa.

¿Qué se están proponiendo? ¿Acaso perseguirán también a los editores de Moliere, de Diderot, de Celine o de Voltaire, por publicar opiniones negativas sobre los judíos? O es que los ciudadanos herederos de la colonización no pueden participar del proceso de irradiación de la cultura francófona?

El autor aludido, Israel Shamir, es un escritor israelí de origen ruso, traducido a todas las lenguas europeas, que hasta ahora no ha sido perseguido ni en su país ni en Francia. Pero practicando este hostigamiento judicial, bajo pretexto de la lucha contra el antisemitismo, parecería que están buscando que en nuestros países occidentales triunfe el modelo comunitarista de tipo israelí, demoledor de nuestro edificio republicano, comprometiéndonos a todos en una seudo guerra de civilizaciones, que no sería más que una nueva etapa de la guerra de ricos contra pobres.

Nadie está obligado a sumarse al proyecto de sociedad democrática y respetuosa de las creencias de todos que defiende Israel Shamir para el

Entre la plume *et* l'enclume

territorio histórico de Palestina. Sin embargo el principio de una sociedad democrática y respetuosa de las creencias de todos es el que hizo la fuerza de la Francia republicana y laica hasta ahora. Consideramos que la defensa de la libertad editorial de Al Qalam tiene que ver con la protección de la libertad de reflexión de todos los francófonos. Lanzamos un llamado para apoyar a su corajudo director, M. Cherifi. Este tiene su modesta empresa en la Librería del Mundo Árabe, en el 220 de la calle Saint Jacques, en París. No permitiremos que sea arruinado por un proceso de índole inquisitorial que luego, cómo no, seguro que sería seguido de intentos redoblados de recortar la libertad de reflexión de todos nosotros. Enviamos ayuda para los gastos de la defensa de M. Cherifi a : Editions Al Qalam, IBAN FR 21 3000 2004 9800 0000 6009 M78 BIC CRLYFRPP.

Nombre
Apellidos
Ocupación

Traducción de los ensayos de Israel Shamir al español : *La lluvia verde de Yasúf, los maestros del discurso* (2004), ed. Ojeda, Barcelona; otras traducciones en www.israelshamir.net

Obras de Israël Shamir disponibles en francés :

L'autre visage d'Israel I « Fleurs de Galilée », 430 p, Paris, ed. Al Qalam 2004 ; precio: 20 euros. *Pardes, une étude la Kabbale*, 159 p., Paris, éd. Al Qalam 2005 ; difusión exclusiva : association Entre la Plume et l'Enclume (<http://geocities.com/plumenclume/index.htm>). Escribir a plumenclume@yahoo.com

Otros editores de Israel Shamir: Dandelyon, Tempe, Arizona; chas Técnico, Ultracultura, Moscú, CRT, Rome, Promedia, Viena.

Para las traducciones en otros idiomas, ver www.israelshamir.net .

Ediciones originales de los escritos de Israel Shamir relativos al

sionismo : *Flowers of Galilee*, Dandelyon, Tempe, Arizona, 2004 ; *Our Lady of Sorrow*, Booksurge, Londres 2005; *The Pardes*, Booksurge, Londres 2005; *El Pino y el Olivo*, Chas Técnico, Moscú.